

2 †beträufeln, einreiben: *Die viol ... Wenn man si seudet mit wazzer vnd trüftelt di füzz da mit vnd daz haubt an der stirn, daz bringt den siechen slaf in hitzigen siechtum* KONRADvM BdN 460,25-461,2.

Etym.: Mhd. *trüfteln*, Abl. zur selben Wz. wie →*trüftern*; DWB XI,1,2,501 (trüfteln).

SCHMELLER I,676.

Komp.: [aus]t. genau untersuchen, überlegen: *°vos drifflst denn wieda aas?* Weiden.

[zu-sammen]t. wie →t.1: °, Roggen- und Weizenkörner müssen *zusammengetristelt* werden“ Fronau ROD. A.S.H.

trüften

Vb., (Butter) durch Hochschleudern formen: *°an Buttan driftn* Dachau.

Etym.: Abl. zur selben Wz. wie →*trüftern*; DWB XI,1,2,502 (trüftern).

WBÖ V,633f.

A.S.H.

Trüfter(er)

M. **1** jmd, der Flüssigkeit verschüttet: *°lou da Zeit, alter Triffterer!* Eslarn VOH.

2: *Trifta* „Holzteller“ Spr.Rupertiwinkel 90. WBÖ V,634.

Komp.: [Butter]t. Holzteller, mit dem man Butter hochwirft u. formt: *Budatrifta* „Holzteller zum Buttern“ Spr.Rupertiwinkel 16.

A.S.H.

trüftern, trüstern

Vb. **1** schütteln, rütteln, schwenken, werfen.– **1a** allg., °NB, °OP vereinz.: *triftern* „Erdäpfel im Korb durcheinanderschütteln“ Nabburg; *triftern* „hin und her werfen“ BAUERNFEIND Nordopf. 148.– **1b** (Getreide) mit Schaufel od. Sieb hochwerfen u. dadurch reinigen, °OB, °NB, °OP vereinz.: „in einem Sieb *triftern* man die Körner, damit die unteren nach oben kommen“ Rieding CHA; *driftə'n* „mit der Schaufel das Getreide von der Spreu säubern“ Dinzing CHA BMI,80; *Excuteret ... trufterit* Rgbg 2.H. 12.Jh. StSG. I,385,8f.– Auch: *triftern* „Erbsen durch Schütteln auf einem Holzteller reinigen“ Arnschwang CHA.– **1c** (Butter) durch Hochwerfen formen, °OB (v.a. SO) mehrf., °OP vereinz.: *°den Butter triftan* „den frischen Butterballen auf einem Teller in die Höhe schützen, sodaß das Wasser und die Buttermilch herauskommen“ Burghsn AÖ; *trüftern* „hin und her werfen, z. B. Butter in der Hand oder in einer Mulde, um sie zu ründen und zu formen“

SCHMELLER I,653.– **1d** (Speisen) durch Schütteln, Schwenken vermengen, °OB, °NB, °OP vereinz.: *°a trifftada Radi is a nôt schlecht* „mit einem zweiten Teller bedeckt, auf- und abgeschüttelt“ Garching AÖ; *triftan* „Gurkensalat mischen“ Dfbach PA; *tristern* „Rüben oder Rettige ... in dünne Schnittchen schneiden, mit Salz bestreut, zwischen zwey Schüsselchen hin und her werfen, und so zum Essen bereiten“ NB SCHMELLER I,676.– **1e** (Kartoffeln) in Butter, Speck, Zwiebeln u.ä. schwenken, °OP vereinz.: *°trüftert Erdäpfel* O'wappenöst KEM; *driffdad Erdepfl* „ganze, gekochte und geschälte Kartoffeln in etwas Schmalz erhitzt“ KONRAD nördl.Opf. 11.– Subst. Part.Prät., in Butter, Speck, Zwiebeln u.ä. geschwenkte Kartoffeln: *°Dreiftata* „Kartoffeln mit Speck und Zwiebeln“ Selb; *Triffter* „pl. m. ... Speckkartoffel“ VOGT Sechsamter 62.– **1f** (Früchte) durch Schütteln weich machen: *triftern* „von Elsbeeren“ Chiemgau; „*Trüftern* ... zwischen zwei Schüsseln oder Tellern schütteln, wie man mit einzelnen Beerenfrüchten, z. B. denen des Traubenkirschbaums ... verfährt, um sie besser geniessbar zu machen“ Passau SbMchn 1887,2.Tl 413.

2 absehen: „*Speckla* durch einen Seiher *triftern*“ Böhmischbruck VOH.

3 (Flüssigkeit) verschütten, °OP vereinz.: *°gebts acht und touts mir net d'Suppn aufs Tischtouch trifftern* Eslarn VOH.

4 auspressen, durch Drücken, Pressen von Flüssigkeit befreien, °NB, °OP vereinz.: „Rüben, Rettiche, Möhren *tristern*“ Weiherhammer NEW.

5 wohl sich unruhig bewegen vor dem Kalben: *triftern* „von einer Kuh“ Wiesau TIR.

6 reden.– **6a** schwer verständlich reden, °OP vereinz.: *triftern* „kauerwelschen“ Rieding CHA.– Auch: *triftern* „schneller reden“ Mauth WOS.– **6b** Unsinn reden: *triftern* Kreuzbg WOS.

7 zur Eile antreiben, anspornen, °OP vereinz.: *triftern* Stein TIR.

Etym.: Ahd. *truftaren*, *-arôn*, wohl germ. Bildung unklarer Herkunft; DWB XI,1,2,502. Formen mit *-st* wohl hierher; SCHMELLER I,676. In Bed.4 unter Einfluß von →*trestern*.

SCHMELLER I,653, 676.– WBÖ V,634f.

Abl.: *Trüfter(er)*.

Komp.: [auf]t. **1** aufschütteln, durch Schütteln auflockern, °OB, °NB, °OP vereinz.: *°Erdäpfel a triftern* „im Korb nach der Ernte, da-